



## **Colloque international** 20-21-22 juin 2014

Organisé par la Cellule de Recherche en Linguistique  
avec le soutien de l'Université de Paris Sorbonne  
et du Collegio del Mondo Unito dell'Adriatico O.N.L.U.S.  
DUINO-AURISINA (Province de Trieste, Italie)

### **Comité d'organisation**

Claire Martinot, Université Paris Sorbonne  
Christiane Marque-Pucheu, Université Paris Sorbonne  
Sonia Gerolimich, Université de Udine  
[www.cereli.fr/evenements](http://www.cereli.fr/evenements)

## **L'héritage de Zellig Sabbetai HARRIS**

### **Conférenciers :**

Annibale Elia, Université de Salerne : *De la notion harrissienne de transformation, d'opérateur et d'argument au Lexique-Grammaire grossien : le cas de l'italien.*  
Gaston Gross, Université Paris XIII : *Relire les Notes du cours de syntaxe.*  
Amr H. Ibrahim, Université de Franche-Comté et de Paris-Sorbonne : *Ce que les matrices analytiques définitoires doivent à Zellig Sabbetaï Harris.*  
Bruce E. Nevin, Cisco Systems Inc : *The map and the territory*

§§§

### **Comité scientifique :**

Jorge Baptista, U. do Algarve (Faro)  
Emilio D'Agostino, U. de Salerno  
Anne Daladier, LACITO, CNRS  
Giustino De Bueriis, U. De Salerno  
Michele De Gioia, U. de Padova  
Franz Günthner, Ludwig-Maximilian-Universität (Munich)  
Danielle Leeman, U. Paris Ouest Nanterre La défense  
Takuya Nakamura, U. Marne-la-Vallée  
Morris Salkoff, U. Paris Diderot



Peu de linguistes ont à ce point marqué et transformé leur discipline tout en restant aussi méconnus dans la plupart des cursus de sciences du langage, du moins en Europe. Les travaux de Harris couvrent soixante-dix années (1932-2002) mais surtout ont jalonné, par deux fois au moins, l'évolution de la discipline linguistique.

*Methods in Structural Linguistics* (1951) constitue « la synthèse la plus complète et une sorte de référence absolue de la méthodologie de l'analyse distributionnelle » écrit Ibrahim (2007 : 5) dans l'introduction qu'il consacre à la traduction française de *Language and Information* (1988). « *Methods* marque le couronnement d'une époque sans laquelle il n'y aurait pas aujourd'hui de description linguistique digne de ce nom » (*ibid.*).

Le second jalon correspond à l'un des apports les plus originaux de Harris du fait qu'il ne concerne plus seulement le fonctionnement des phrases mais aussi le fonctionnement de discours entiers (Harris, 1952a-b). Ce second jalon est paradoxalement le moins (bien) connu de la linguistique actuelle. La mise en évidence de classes d'équivalences conduit Harris à postuler, pour la première fois dans l'histoire de la linguistique mondiale, l'existence de relations transformationnelles entre phrases puis à reconsidérer le statut des séquences syntaxiques de base : seules les phrases élémentaires sont constituées de mots (arguments et opérateurs de niveau 0), tandis que l'immense majorité des productions linguistiques, en langue naturelle comme dans les langues de spécialité, résultent de phrases constituées de phrases (Harris, 1964a-b).

Dans la logique transformationnelle, Harris (1969) proposera deux classes distinctes d'équivalence : d'une part, les équivalences qui décrivent un énoncé (*report*) et d'autre part les équivalences de même statut descriptif (*paraphrase*). Certains de ses disciples comme Peter Matthews, ont considéré qu'il y avait une nouvelle rupture épistémologique dans l'idée que « tous les opérateurs, quel que soit l'ensemble auquel ils appartiennent ou leur position, et qui ont des contraintes d'arguments données, ont une transformée synonyme dans un ensemble moins contraint de ces opérateurs » (Harris, 1976 : 16). Cette idée s'appuie sur l'un des mécanismes fondamentaux de la construction du sens par la langue selon la conception harrissienne : la redondance, qui permet les réductions et les équivalences.

Pour terminer ce rappel des principaux apports de Harris, il faut signaler deux prises de position qui sont, à ce jour encore, révolutionnaires. La première prise de position donne au linguiste le moyen de décrire le fonctionnement de la langue sans avoir recours à un métalangage. Le degré de redondance ou de prévisibilité d'une occurrence par rapport à l'aléatoire rend compte du fonctionnement de la langue, autrement dit de la façon avec laquelle les formes linguistiques construisent le sens. La seconde prise de position concerne la notion de complexité syntaxique. Harris a postulé – et de notre point de vue démontré – que « la complexité notoire de la grammaire dont la majeure partie est créée par les réductions, n'est pas due à la complexité de l'information et n'est pas nécessaire à l'information » (Harris, 1988, trad. 2007 : 45). C'est une autre façon de distinguer radicalement le fonctionnement d'une langue des contraintes référentielles mais aussi de



distinguer le fonctionnement linguistique, de la recherche de lois cognitives ou logiques, supposées sous-jacentes au langage (Daladier, 1990 : 58-59).

Harris a formé, accueilli et inspiré de nombreux linguistes, qui à leur tour, ont fait école dans divers pays. Pourtant la richesse de son apport théorique et méthodologique est loin d'être épuisée. Ceux qui se reconnaissent comme ses héritiers, y compris dans le domaine de la linguistique de l'acquisition, ont privilégié, le plus souvent, tel ou tel aspect de sa théorie. **Ce colloque voudrait rassembler tous ceux qui, directement ou indirectement, puisent dans l'œuvre de Harris l'inspiration qui guide leurs recherches.**

§§§

### Références

(pour des références plus complètes se reporter à Ibrahim, 2007 : 24-25-26, et pour l'ensemble de la bibliographie de Harris, à Koerner, 2002 : 305-316)

- Daladier, Anne (éd.). 1990. *Les grammaires de Harris et leurs questions*, *Langages* 99.
- Harris, Zellig Sabbetaï. 1951. *Methods in structural linguistics*. Chicago : University of Chicago Press.
- Harris, Zellig Sabbetaï. 1952a. Discourse Analysis, *Language* 28, n°1, 1-30 [313-48 in *Papers in Structural and Transformational Linguistics*, 1970, Dordrecht/New York : D.Reidel Publishing Company /Humanities Pres], traduction française par Françoise Dubois-Charlier, *Langages* 13, 1969, 8-45.
- Harris, Zellig Sabbetaï. 1952b. Discourse Analysis: A Sample Text, *Language* 28, n°4, 474-94 [349-72 in *Papers*]
- Harris, Zellig Sabbetaï. 1964a. Transformations in Linguistic Structure. *Proceedings of the American Philosophical Society* 108, n°5, 418-22 [472-81 in *Papers*]
- Harris, Zellig Sabbetaï. 1964b. The Elementary Transformations, Excerpts from *Transformations and Discourse Analysis Papers* 54, [482-532 in *Papers*]
- Harris, Zellig Sabbetaï. 1969. The two Systems of Grammar: Report and Paraphrase, *Transformations and Discourse Analysis Papers* 79 [612-92 in *Papers*]
- Harris, Zellig Sabbetaï. 1976. *Notes du cours de syntaxe*, traduction française par Maurice Gross, Paris : Le Seuil.
- Harris, Zellig Sabbetaï, 1988. *Language and Information*, New York : Columbia University Press, traduction italienne, 1995, par Maurizio Martinelli, *Linguaggio e informazione*, Milano : Adelphi.
- Harris, Zellig Sabbetaï. 1988. *Language and Information*, New York : Columbia University Press, traduction française, 2007, par Amr Helmy Ibrahim et Claire Martinot, *La langue et l'information*, Paris : CRL.



- Ibrahim, Amr, Helmy. 2007. Introduction, *La langue et l'information*, Paris : CRL.
- Koerner, E.F.K. 2002. Zellig Sabbetai Harris – A comprehensive bibliography of his writings, 1932-2002, in Bruce E. Nevin, *The Legacy of Zellig Harris, Language and Information into the 21st century*, 305-316.
- Matthews, Peter. 1992. *Zellig Sabbetai Harris*, <http://www.dmi.columbia.edu/zellig/ZSH-Matthews.htm> paru dans *Language* 75.1 1999, 112-119.
- Nevin, Bruce E(ed.). 2002. *The Legacy of Zellig Harris, Language and Information into the 21st century*, vol. 1: Philosophy of science, syntax and semantics, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia.
- Nevin, Bruce E. & Johnson, Stephen M. 2002. (eds.) *The Legacy of Zellig Harris, Language and Information into the 21st century*, vol. 2 : Mathematics and computability of language, John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia.

§§§

Les propositions de communication seront envoyées à l'adresse du colloque : [duino14@gmail.com](mailto:duino14@gmail.com) pour le **31 décembre 2013** (pour les derniers destinataires de cet appel, envoyé fin décembre, on acceptera les propositions de communication jusqu'au 15 janvier 2014).

Elles n'excéderont pas, tout compris, une page (times 11, interligne simple) et comporteront le titre de la communication, la proposition et les références qui y sont citées. Ce premier fichier sera accompagné d'un second fichier qui indiquera, en plus du nom de l'auteur et du titre de la communication, les coordonnées électroniques, postales et téléphoniques de l'auteur de même que son statut académique.

Les communications se feront en français, en italien ou en anglais.

Les auteurs seront notifiés de l'acceptation ou du refus de leur proposition pour le **30 janvier 2014**.

Les droits d'inscription s'élèvent à 90 euros, ils comprennent les 3 repas de midi, les pauses-café, le livret du programme.

L'inscription est gratuite pour les membres de la CRL.

Les modalités de règlement seront précisées lors de l'envoi du programme.